

Министерство науки и высшего образования РФ
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Ульяновский государственный университет»
Институт международных отношений
Факультет лингвистики, межкультурных связей
и профессиональной коммуникации
Кафедра английской лингвистики и перевода

Ю.В. Жемчугова

ОСНОВЫ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ДИСКУРСА

*Методические указания для организации самостоятельной работы студентов,
обучающихся по направлению «Филология» (уровень магистра) для всех профилей обучения,
по дисциплине «Основы профессионального дискурса»*



Ульяновск, 2021

Рекомендовано к введению в образовательный процесс решением Ученого совета
Института международных отношений Ульяновского государственного университета
(протокол № 6 от 07.09.2021 г.)

Методические указания для организации самостоятельной работы студентов, обучающихся по направлению «Филология» (уровень магистра) для всех профилей обучения, по дисциплине «Основы профессионального дискурса» / составитель Жемчугова Ю.В. – Ульяновск : УлГУ, 2021 г. – 35 с.

Настоящие методические указания предназначены для студентов магистратуры, изучающих дисциплину «Основы профессионального дискурса», по направлению «Филология». В методических указаниях изложены особенности аудиторной и внеаудиторной работы самостоятельной работы обучающихся, приведен список рекомендуемой литературы по дисциплине. Методические указания включают в себя основные темы курса и вопросы в рамках каждой темы, рекомендации по изучению теоретического материала, контрольные вопросы для самоконтроля, образцы текстов политического, рекламного, конфликтного разновидностей дискурса и упражнения для самостоятельной работы.

Данные методические указания будут полезны обучающимся в ходе самостоятельного изучения дисциплины, при подготовке к практическим занятиям, а также к аттестации по данной дисциплине.

© Ульяновский государственный университет, 2021

© Жемчугова Ю.В., 2021

СОДЕРЖАНИЕ

1. Общие положения о самостоятельной работе. Актуальность, цели и задачи дисциплины «Основы профессионального дискурса»	4
2. Планирование и организация самостоятельной работы	8
3. Аудиторная самостоятельная работа	9
4. Внеаудиторная самостоятельная работа	13
5. Руководство самостоятельной работой. Содержание курса	15
6. Темы практических и семинарских занятий	18
7. Перечень вопросов к зачету	22
8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	23
9. Примерный образец контрольной работы	26
Приложение 1	28
Приложение 2	31
Приложение 3	34

1. Общие положения о самостоятельной работе. Актуальность, цели и задачи дисциплины «Основы профессионального дискурса»

В связи с введением в образовательный процесс нового Федерального государственного образовательного стандарта все более актуальной становится задача организации самостоятельной работы обучающихся. Самостоятельная работа определяется как индивидуальная или коллективная учебная деятельность, осуществляемая без непосредственного руководства преподавателя, но по его заданиям и под его контролем.

Целью самостоятельной работы обучающихся является овладение фундаментальными знаниями, профессиональными умениями и навыками деятельности по профилю, опытом научно-исследовательской, творческой деятельности.

Самостоятельная работа обучающихся способствует развитию самостоятельности, ответственности и организованности, творческого подхода к решению проблем учебного и профессионального уровня.

Обучающийся в процессе освоения учебной программы должен не только освоить академическую дисциплину, но и приобрести навыки самостоятельной работы. Обучающийся должен уметь планировать и выполнять свою работу в полном объеме и в срок, указанный преподавателем.

Для организации самостоятельной работы необходимы следующие условия:

- готовность обучающегося к самостоятельному труду;
- наличие и доступность необходимого учебно-методического и справочного материала;
- консультационная помощь.

Формы самостоятельной работы обучающихся определяются при разработке рабочих программ учебных дисциплин, содержанием учебной дисциплины, учитывая степень подготовленности обучающихся.

Настоящие рекомендации разработаны в соответствии со следующими регламентирующими документами:

Федеральный закон Российской Федерации «Об образовании в Российской Федерации» от 29.12.2012 г. №273-ФЗ с изменениями и дополнениями от 7 мая, 7 июня, 2, 23 июля, 25 ноября 2013 г.; 3 февраля, 5, 27 мая, 4, 28 июня, 21 июля, 31 декабря 2014 г.; 6 апреля, 2 мая, 29 июня, 13 июля, 14, 29, 30 декабря 2015 г.; 2 марта, 2 июня, 3 июля, 19 декабря 2016 г.; 1 мая, 29 июля, 5, 29 декабря 2017 г.; 19 февраля, 7 марта, 27 июня, 3, 29 июля, 3 августа, 25 декабря 2018 г.; 6 марта, 1 мая 2019 г.; 30 декабря 2020 г.; 26 мая 2021 г., вступившими в силу с 1 сентября 2021 г.

Приказ Минобрнауки России «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры» от 05.04.2017 № 301;

Документированная процедура ДП-2-31-08 «Проектирование и разработка образовательных программ высшего образования (бакалавриат, специалитет, магистратура)», утвержденная решением Ученого совета УлГУ 27.10.2015 г., протокол № 3/225;

Документированная процедура ДП-2-01-19 «Проведение государственной итоговой аттестации по основным профессиональным образовательным программам высшего образования (бакалавриат, специалитет, магистратура)» утвержденная решением Ученого совета УлГУ 23.04.2019 г., протокол № 9/209;

Положение об организации самостоятельной работы обучающихся, утвержденное решением Ученого совета УлГУ 26.02.2019 г., протокол № 7/267;

Положение «Контактная работа обучающихся с преподавателем при осуществлении образовательного процесса по образовательным программам высшего образования», утвержденное решением Ученого совета УлГУ 27.10.2015 г., протокол № 3/225.

Организационные мероприятия, обеспечивающие нормальное функционирование самостоятельной работы, должны основываться на следующих предпосылках: самостоятельная работа должна быть конкретной по своей предметной направленности и должна сопровождаться эффективным, непрерывным контролем и оценкой её результатов.

Самостоятельная работа является важной составной частью учебной работы обучающихся и имеет целью закрепление и углубление полученных знаний и навыков, а также формирование культуры умственного труда и самостоятельности в поиске и приобретении новых знаний, развитие познавательных способностей, формирование положительной мотивации к процессу обучения.

Основными видами самостоятельной работы студентов являются: подготовка к учебным занятиям, просмотр и прослушивание видео- и аудиолекций, осмысление учебной информации, сообщаемой преподавателем, ее обобщение и краткая запись, изучение, анализ и конспектирование рекомендованной литературы, консультация с преподавателем по сложным вопросам, подготовка к экзаменам и зачетам, выполнение теоретических и практических заданий, участие в научно-исследовательской работе, систематическое ознакомление с материалами периодической печати, поиск и анализ дополнительной информации по изучаемой учебной дисциплине.

Самостоятельная работа проводится с целью:

- систематизации и закрепления полученных теоретических знаний и практических умений обучающихся;
- углубления и расширения теоретических знаний;
- формирования умений использовать справочную и специальную литературу;
- развития познавательных способностей и активности обучающихся: творческой инициативы, ответственности и организованности;
- формирования самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самосовершенствованию и самореализации;
- развития исследовательских умений.

Основными задачами самостоятельной работы являются:

- организация систематического изучения учебных дисциплин;
- закрепление и углубление полученных знаний, умений и навыков;
- подготовка к предстоящим учебным занятиям и практикам;
- изучение дополнительного материала по пройденным темам;
- самостоятельное изучение отдельных вопросов;
- приобретение навыков работы с научной литературой;
- выработка умения формировать и формулировать собственное мнение по изучаемым вопросам;
- воспитание потребности в самообразовании, максимально развивать познавательные и творческие способности личности обучающегося;
- развитие способности применять полученные знания для решения практических вопросов и т.д.

Основными компонентами самостоятельной работы обучающихся являются:

- умение работать с литературой, нормативными правовыми актами и материалами правоприменительной практики;
- подготовка к текущим групповым занятиям;
- подготовка к учебному контролю (текущий контроль, зачет, экзамен);
- выполнение письменных работ и заданий в ходе самоподготовки – важного этапа процесса обучения, призванного формировать у обучающихся навыки самостоятельности, активности, развивать познавательные способности, прививать культуру умственного труда.

Образовательное учреждение самостоятельно планирует объем внеаудиторной самостоятельной работы, исходя из объемов максимальной и обязательной учебной нагрузки обучающегося.

Аудиторная самостоятельная работа выполняется на учебных занятиях под непосредственным руководством преподавателя и по его заданию.

Внеаудиторная самостоятельная работа выполняется по заданию преподавателя без его непосредственного участия.

Объем времени, отведенный на внеаудиторную самостоятельную работу, находит отражение в учебном плане и в программах учебных дисциплин с распределением по разделам или темам.

Актуальность дисциплины «Основы профессионального дискурса» обусловлена всё возрастающей активностью языка; продуцирование дискурса осуществляется по определенным синтаксическим правилам и с определенной семантикой, откуда вытекает его ограничительный характер. Профессиональный дискурс создается в определенном смысловом поле и призван передавать определенные смыслы, будучи нацелен на коммуникативные действия, описание механизмов реализации стратегий и тактик говорящего и слушающего. Решающим критерием профессионального дискурса оказывается особая языковая среда, в которой создаются языковые конструкции. В соответствии с этим пониманием профессиональный дискурс – это определенная лексика, семантика, прагматика и синтаксис, проявляющие себя как единое целое в актуализируемых коммуникативных актах.

Профессионально осмысленная профессиональная сфера содержит в себе определение и подробное обозначение сферы приложения специальных знаний и практического опыта. К параметрам лингвистического изучения профессионального дискурса также относятся профессиональные оценки качества работы, профессионально маркированные стратегии коммуникативного поведения, профессиональная самопрезентация и т.д.

Цели освоения дисциплины «Основы профессионального дискурса»:

- дать представление о сущности современной теории дискурса;
- ознакомить обучающихся с основными проблемами общей теории профессионального дискурса, рассматриваемыми в широком контексте прагматического аспекта речевой деятельности, социолингвистики и теории коммуникации.

Задачи освоения дисциплины «Основы профессионального дискурса»:

- дать представление о многогранности понятия «профессиональный дискурс», о типовой структуре дискурса, понимаемого как сложное целенаправленное речевое действие, совершаемое в конкретном социопрагматическом контексте, а также о конститутивных признаках дискурса, трактуемого как исторически, социально и идеологически детерминированный тип речи;
- сформировать навыки использования принципов и методов дискурс-анализа в практической деятельности.

2. Планирование и организация самостоятельной работы

Методика организации самостоятельной работы зависит от структуры, характера и особенностей изучаемой дисциплины, объема часов, отводимых на изучение, вида заданий для самостоятельной работы, индивидуальных качеств обучающихся и условий учебной деятельности.

При разработке учебных программ образовательное учреждение определяет:

– общий объем времени, отводимый на внеаудиторную самостоятельную работу в целом по теоретическому обучению;

– объем времени, отводимый на внеаудиторную самостоятельную работу по учебной дисциплине с учетом требований к уровню подготовки обучающихся, сложности и объема изучаемого материала;

– объем времени, отводимый на внеаудиторную самостоятельную работу по профессиональному модулю в зависимости от уровня освоения студентами учебного материала, формируемых профессиональных компетенций (приобретение практического опыта, знаний, умений, навыков).

Планирование объема времени, отведенного на внеаудиторную самостоятельную работу по темам и разделам учебной дисциплины, осуществляется преподавателем, который эмпирически определяет затраты времени на самостоятельное выполнение конкретного содержания учебного задания на основании наблюдений за выполнением аудиторной самостоятельной работы, опроса обучающихся о затратах времени на то или иное задание, хронометража собственных затрат времени на решение той или иной задачи с внесением поправочного коэффициента на уровень знаний и умений. Как правило, объем времени на внеаудиторную самостоятельную работу составляет более 50% от объема времени, отведенного на обязательную учебную нагрузку по данной дисциплине.

При разработке рабочей программы учебной дисциплины преподаватель определяет содержание и объем теоретической учебной информации и практических заданий, выносимых на внеаудиторную самостоятельную работу, формы и методы контроля результатов.

Контроль самостоятельной работы и оценка ее результатов организуется как единство двух форм:

– самоконтроль и самооценка обучающегося;

– контроль и оценка со стороны преподавателя, государственных экзаменационных и аттестационных комиссий и др.

3. Аудиторная самостоятельная работа

Аудиторная самостоятельная работа по дисциплине «Основы профессионального дискурса» выполняется на учебных занятиях под непосредственным руководством преподавателя и по его заданию.

Основными видами аудиторной самостоятельной работы являются:

- работа с учебной, справочной литературой и другими источниками информации, в том числе электронными;
- само- и взаимопроверка выполненных заданий;
- решение проблемных и ситуационных задач.

Работа со справочной литературой, другими источниками информации, в том числе электронными, может реализовываться на практических занятиях. Данные источники информации могут быть представлены на бумажном и/или электронном носителях, в том числе, в сети Интернет. Преподаватель формулирует цель работы с данным источником информации, определяет время на проработку документа и форму отчетности.

Само- и взаимопроверка выполненных заданий чаще используется на практическом занятии и имеет своей целью приобретение таких навыков, как наблюдение, анализ ответов однокурсников, сверка собственных результатов с общепринятыми речевыми моделями на иностранном языке.

Решение проблемных и ситуационных задач используется на практическом и других видах занятий. Проблемная/ситуационная задача должна иметь четкую формулировку, к ней должны быть поставлены вопросы, ответы на которые необходимо найти и обосновать.

Самыми распространенными видами занятий являются: практические занятия, в том числе в интерактивной форме, консультации, однако также необходимо уделять особое внимание подготовке к промежуточной аттестации.

Практическое занятие является важным звеном системы теоретического обучения и представляет собой одну из форм учебных занятий, широко распространенных в университете и предназначенных для обсуждения наиболее сложных тем учебной программы и решения практических задач под руководством преподавателя. На практическом занятии обучающиеся учатся рассуждать, дискутировать, находить истину, выдвигать и отстаивать свою точку зрения, опираясь на научные аргументы. Основными задачами практического занятия по дисциплине «Основы профессионального дискурса» являются: закрепление, углубление и расширение знаний, полученных на лекции и в процессе самостоятельной работы с рекомендуемой научной и учебной литературой и другими источниками; формирование у обучающихся умений и навыков работы с первоисточниками и словарями, анализ и оценка различных источников знаний, подготовка аргументированных выступлений.

Обучающиеся приобретают навыки логически правильно строить свои мысли, грамотно и убедительно говорить. В ходе освоения дисциплины при проведении аудиторных занятий используются следующие образовательные технологии: вводное и обзорное занятие – в виде проблемной лекции с элементами дискуссии; интерактивные формы работы: работа в парах и малых группах, ролевые игры, поиск и обсуждение информации, найденной в сети Интернет, дискуссии, обсуждения, выполнение практических упражнений и творческих заданий, работа в сети Интернет.

В процессе практического занятия также происходит проверка и оценка усвоения обучающимися программного материала по изученным темам.

Подготовка обучающихся к практическому занятию подразделяется на предварительную и непосредственную. Предварительная подготовка предусматривает получение задания. Непосредственная подготовка включает выполнение письменных заданий, создание устных сообщений по темам программы.

Занятия по дисциплине «Основы профессионального дискурса» в интерактивной форме – это, прежде всего, обучение в сотрудничестве. Все участники образовательного процесса, преподаватель и студенты, взаимодействуют друг с другом, обмениваются информацией и совместно решают поставленные задачи. Причем происходить это должно в атмосфере доброжелательности, взаимной поддержки, и это позволяет не только получать новые знания, но и развивать познавательную деятельность студента.

Учебный процесс с использованием интерактивных методов обучения в условиях вуза опирается на совокупность следующих общедидактических принципов обучения:

1. Принцип активности участников: в ходе занятий обучаемые постоянно вовлекаются в различные действия – выполнение устных и письменных упражнений, обсуждение и «проигрывание» ролевых ситуаций, наблюдение по заданным критериям за поведением участников ролевых игр.
2. Принцип исследовательской (творческой) позиции: в процессе занятий создаются такие ситуации, когда обучаемым необходимо самим найти решение проблемы, самостоятельно сформулировать закономерности и принципы общения, взаимодействия.
3. Принцип партнерского (субъект-субъектного) общения: предполагает признание ценности личности другого человека, его мнения, а также принятие решения с максимально возможным учетом интересов участников общения, совместной деятельности преподавателя и обучаемых.
4. Принцип проблемного содержания обучения и процесса его развертывания в диалогическом общении.

5. Принцип коллективного характера учебного процесса.

6. Принцип непредсказуемости и гибкости занятий.

Консультация способствует целенаправленной самостоятельной работе обучающихся, является эффективным подспорьем в самостоятельном изучении дисциплины. Консультации могут быть индивидуальные и групповые. Индивидуальные консультации проводятся постоянно на протяжении всего периода обучения и заключаются в оказании помощи конкретному студенту. Групповые консультации проводятся непосредственно перед зачетом.

Обучающимся следует обращаться за консультацией при возникновении затруднений в изучении вопроса (проблемы). В ходе консультации студенту необходимо понять методику изучения дисциплины. При этом консультация не подменяет самостоятельную работу студента. Преподаватель, не давая прямых ответов, с помощью наводящих вопросов или практических примеров подводит студента к решению проблемы.

За консультацией студенту необходимо обратиться тогда, когда он провел определённую работу: освоил программу дисциплины «Основы профессионального дискурса», учебную и справочную литературу, подготовил устные сообщения и доклады по пройденным темам.

Проведение зачета. Эта форма занятия предназначена для контроля знаний, умений и навыков обучающихся. Зачет завершает изучение дисциплины (части модуля). Обучающиеся самостоятельно готовятся к зачету. Возникшие при подготовке вопросы они могут разрешить на консультации.

Преподаватель обязан дать обучающимся список вопросов, включенных в билеты для зачета. Билеты к зачету наряду с теоретическими вопросами чаще всего содержат задачи. При подготовке к зачету нужно ознакомиться с вопросами, распределить время на их изучение. Студент использует конспекты, записи, сделанные в тетрадях. Чтобы привести все данные в систему, полезно завести тетрадь для подготовки. По каждому изученному вопросу в этой тетради необходимо наметить план ответа. При этом не следует переписывать текст, сложные выводы и умозаключения. При необходимости можно сделать ссылки на соответствующие страницы конспекта или учебника.

Хорошо известный, легкий материал необходимо отражать более кратко и поверхностно, экономить время для самых трудных и менее изученных вопросов. Когда записи по вопросу сделаны, студенту рекомендуется закрыть тетрадь и постараться мысленно воспроизвести основные этапы своего ответа. Снова открыв тетрадь, необходимо проанализировать сделанные в ней записи, определиться с тем, какие важные моменты были упущены. При необходимости рекомендуется повторить изученный материал еще раз.

Необходимо отметить непонятные вопросы для того, чтобы задать их

преподавателю на консультации. Если у студента осталось время для повторения, рекомендуется еще раз просмотреть имеющиеся записи в тетради для подготовки к зачету: мысленно проработать план, при необходимости уточнить терминологию, используя электронные ссылки на соответствующую учебную и справочную литературу.

Подготовка к ответу на зачете длится, как правило, 20 минут. За время подготовки надо наметить план ответа на вопрос, дополнить его необходимыми схемами, таблицами и т.п., а также выполнить практические задания. Дословно воспроизводить записанное на листке содержание ответа не стоит, однако основные формулировки лучше зафиксировать на бумаге и отразить при ответе.

В процессе подготовки к практическим занятиям студенту необходимо обратить особое внимание на самостоятельное изучение рекомендованной литературы. При всей полноте конспектирования материала во время аудиторных занятий в ней невозможно изложить весь материал из-за лимита аудиторных часов. Поэтому самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, научной, справочной литературой, материалами периодических изданий и Интернета является наиболее эффективным методом получения дополнительных знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у студента свое собственное отношение к конкретной проблеме.

Самостоятельная работа предполагает самостоятельность мыслей и суждений обучающихся в процессе работы над предложенной проблематикой.

Опережающая самостоятельная работа (далее по тексту – ОПС) играет ключевую роль в планировании индивидуальной траектории обучения. Такой тип обучения предлагается в качестве замены традиционной репродуктивной самостоятельной работы (самостоятельное повторение учебного материала и рассмотренных на занятиях алгоритмов действий, выполнение по ним аналогичных заданий). ОПС предполагает следующие виды самостоятельной работы:

- познавательно-поисковая самостоятельная работа, предполагающая подготовку сообщений, докладов, выступлений на практических занятиях;
- творческая самостоятельная работа, к которой можно отнести выполнение специальных творческих и нестандартных заданий.

Задача преподавателя на этапе планирования самостоятельной работы заключается в том, чтобы организовать ее таким образом, чтобы максимально учесть индивидуальные способности каждого обучающегося, развить в нем познавательную потребность и готовность к выполнению самостоятельной работы все более высокого уровня.

4. Внеаудиторная самостоятельная работа

Внеаудиторная самостоятельная работа выполняется по заданию преподавателя, но без его непосредственного участия.

Видами заданий для внеаудиторной самостоятельной работы могут быть:

– *для овладения знаниями*: чтение учебной и справочной литературы по следующим темам:

1. «История дискурсивного анализа как междисциплинарной области». В тему входят следующие вопросы: а) философско-методологические основания дискурс-анализа; б) феноменология как философия научного анализа; в) лингвистика в условиях дискурсивного переворота; г) человек как объект исследования.

2. «Теоретические модели коммуникации». В тему входят следующие вопросы: а) информационно-кодовая модель коммуникации; б) инференционная модель коммуникации; в) интеракциональная модель коммуникации; г) социолого-психологические основания дискурс-анализа; д) интеракционализм, коммуникация, культура.

3. «Понятие дискурса». В тему входят следующие вопросы: а) подходы к изучению дискурса; б) методология дискурс-анализа; в) система транскрипции устного дискурса.

4. «Аспекты содержания дискурса». В тему входят следующие вопросы: а) смысл в дискурсе: компоненты и категории; б) пропозиция, экспликатура, интерференция, имплицатура, релевантность, пресуппозиция и логическое следствие; в) прагматическая пресуппозиция; г) тема дискурса и тема говорящего; д) тема дискурса как глобальная макроструктура; е) линейность дискурса; ж) контекст дискурса и когнитивные модели; з) типы прагматического контекста; и) когнитивное представление контекста; к) фреймы.

5. «Характеристики речевого акта». В тему входят следующие вопросы: а) структура речевого акта; б) перформативные высказывания; в) косвенные речевые акты; г) теория речевых актов и анализ языкового общения.

6. «Единицы дискурс-анализа, категории дискурс-анализа». В тему входят следующие вопросы: а) многообразие и статус единиц дискурс-анализа; б) речевой акт и коммуникативный ход; в) репликовый шаг; г) интеракционные единицы дискурс-анализа, д) мена коммуникативных ролей; е) коммуникативная стратегия; ж) когезия и когеренция дискурса; з) метакоммуникация и дейксис дискурса.

7 «Социальные категории дискурса». В тему входят следующие вопросы: а) социальное мышление, конвенция, институт; б) коммуникативные переменные; в) типы дискурса; г) сферы общения.

8. «Языковая личность в коммуникативном пространстве дискурса». В тему входят следующие вопросы: а) когнитивные особенности коммуникантов; б) институциональные и лингвокультурные особенности коммуникантов; в) ролевая характеристика участников дискурса; г) коммуникативная инициатива; д) влияние, лидерство, инициатива.

– **для закрепления и систематизации знаний:** работа с текстом; повторная работа над учебным материалом (с использованием учебника, первоисточника, дополнительной литературы, аудио- и видеозаписей); составление плана и тезисов ответа; составление таблиц, схем, терминологического словаря для систематизации учебного материала; аналитическая обработка текста (аннотирование, рецензирование, реферирование и др.); подготовка сообщений к выступлению на семинаре, научно-практической конференции; подготовка заданий в тестовой форме и др.;

– **для формирования умений:** выполнение упражнений по образцу; решение вариативных задач; подготовка к ролевым играм; проектирование и моделирование разных видов и компонентов профессиональной деятельности; подготовка презентаций, творческих проектов и др.

5. Руководство самостоятельной работой. Содержание курса

Руководство самостоятельной работой по дисциплине «Основы профессионального дискурса» проводится в виде промежуточного и итогового контроля. Обычно преподаватель заранее информирует обучающихся о сроках и требованиях, предъявляемых к самостоятельной работе.

Задания для самостоятельной работы представляют собой домашние задания по поиску и анализу ресурсов, относящихся к пройденной или предстоящей теме практического занятия.

Название и разделов и тем	Вид самостоятельной работы (<i>проработка учебного материала, решение задач, реферат, доклад, контрольная работа, подготовка к сдаче зачета, экзамена и др.</i>)	Форма контроля (<i>проверка решения задач, реферата и др.</i>)
1. История дискурсивного анализа как междисциплинарной области	<i>проработка учебного материала, доклад, подготовка к сдаче зачета</i> Задание № 1. Изучить дополнительную литературу по теме «История дискурсивного анализа как междисциплинарной области». В тему должны входить следующие вопросы: а) философско-методологические основания дискурс-анализа; б) феноменология как философия научного анализа; в) лингвистика в условиях дискурсивного переворота; г) человек как объект исследования.	дискуссия; доклад, сообщение; вопросы по темам/разделам дисциплины
2. Теоретические модели коммуникации	<i>проработка учебного материала, доклад, подготовка к сдаче зачета</i> Задание № 2. Изучить дополнительную литературу по теме «Теоретические модели коммуникации». В тему должны входить следующие вопросы: а) информационно-кодовая модель коммуникации; б) инференционная модель коммуникации; в) интеракциональная модель коммуникации; г) социолого-психологические основания дискурс-анализа; д) интеракционализм, коммуникация, культура.	дискуссия; доклад, сообщение; вопросы по темам/разделам дисциплины
3. Понятие дискурса	<i>проработка учебного материала, доклад, подготовка к сдаче зачета</i> Задание № 3. Изучить дополнительную литературу по теме «Понятие дискурса». В тему должны входить следующие вопросы: а) подходы к изучению дискурса; б) методология дискурс-анализа; в) система транскрипции	дискуссия; доклад, сообщение; вопросы по темам/разделам дисциплины

	устного дискурса.	
4.Аспекты содержания дискурса	проработка учебного материала, доклад, подготовка к сдаче зачета Задание № 4. Изучить дополнительную литературу по теме «Аспекты содержания дискурса». В тему должны входить следующие вопросы: а) смысл в дискурсе: компоненты и категории; б) пропозиция, экспликатура, интерференция, импликатура, релевантность, пресуппозиция и логическое следствие; в) прагматическая пресуппозиция; г) тема дискурса и тема говорящего; д) тема дискурса как глобальная макроструктура; е) линейность дискурса; ж) контекст дискурса и когнитивные модели; з) типы прагматического контекста; и) когнитивное представление контекста; к) фреймы.	дискуссия; доклад, сообщение; вопросы по темам/разделам дисциплины
5. Характеристики речевого акта	проработка учебного материала, доклад, подготовка к сдаче зачета Задание № 5. Изучить дополнительную литературу по теме «Характеристики речевого акта». В тему должны входить следующие вопросы: а) структура речевого акта; б) перформативные высказывания; в) косвенные речевые акты; г) теория речевых актов и анализ языкового общения.	дискуссия; доклад, сообщение; вопросы по темам/разделам дисциплины
6. Единицы дискурс-анализа, категории дискурс-анализа	проработка учебного материала, доклад, подготовка к сдаче зачета Задание № 6. Изучить дополнительную литературу по теме «Единицы дискурс-анализа». В тему должны входить следующие вопросы: а) многообразие и статус единиц дискурс-анализа; б) речевой акт и коммуникативный ход; в) репликовый шаг; г) интеракционные единицы дискурс-анализа; д) мена коммуникативных ролей; е) коммуникативная стратегия; ж) кгезия и когеренция дискурса; з) метакоммуникация и дейксис дискурса.	дискуссия; доклад, сообщение; вопросы по темам/разделам дисциплины
7. Социальные категории дискурса	проработка учебного материала, доклад, подготовка к сдаче зачета Задание № 7. Изучить дополнительную	дискуссия; доклад, сообщение;

	<p>литературу по теме «Социальные категории дискурса».</p> <p>В тему должны входить следующие вопросы: а) социальное мышление, конвенция, институт; б) коммуникативные переменные; в) типы дискурса; г) сферы общения.</p>	<p>вопросы по темам/разделам дисциплины</p>
<p>8. Языковая личность в коммуникативном пространстве дискурса</p>	<p><i>проработка учебного материала, доклад, подготовка к сдаче зачета</i></p> <p>Задание № 8. Изучить дополнительную литературу по теме «Языковая личность в коммуникативном пространстве дискурса».</p> <p>В тему должны входить следующие вопросы: а) когнитивные особенности коммуникантов; б) институциональные и лингвокультурные особенности коммуникантов; в) ролевая характеристика участников дискурса; г) коммуникативная инициатива; д) влияние, лидерство, инициатива.</p>	<p>дискуссия; доклад, сообщение; вопросы по темам/разделам дисциплины</p>

При организации самостоятельной работы занятий используются следующие образовательные технологии:

самостоятельная работа студентов основана на чтении обязательной и дополнительной литературы по текущей теме, выполнении тематических упражнений и творческих заданий по учебной дисциплине «Основы профессионального дискурса».

6. Темы практических и семинарских занятий

Раздел 1. Дискурс в научной парадигме лингвистики

Тема 1. История дискурсивного анализа как междисциплинарной области (форма проведения – практическое занятие, дискуссия, деловая игра, ролевая игра, презентация проекта)

Вопросы к теме: Почему дискурс считают объектом междисциплинарного изучения? Что включает в себя социологическое понимание термина «дискурс»? Приведите примеры на русском и английском языках научного дискурса, расистского дискурса, дискурса насилия, современного русского и английского политического дискурса или дискурса Д. Трампа / Дж. Байдена, Т. Мэй / Б. Джонсона и др. Что включает в себя философское понимание термина «дискурс»? Какова общая черта различных подходов описания дискурса?

Тема 2. Теоретические модели коммуникации (форма проведения – практическое занятие, дискуссия, деловая игра, презентация проекта)

Вопросы к теме: Что собой представляет коммуникационный процесс? Каковы основные признаки информационно-кодовой модели коммуникации? Чем инференционная модель отличается от информационно-кодовой модели коммуникации? В чем заключаются социолого-психологические основания дискурс-анализа? Что собой представляет Циркулярная модель коммуникации Осгуда – Шрамма?

Раздел 2. Дискурс-анализ как парадигма в изучении языкового общения

Тема 3. Понятие дискурса

(форма проведения – практическое занятие, дискуссия, деловая игра, презентация проекта)

Вопросы к теме: Каковы предметы практической и прикладной лингвистики? В чем причины многозначности термина «дискурс»? Почему дискурс считают объектом междисциплинарного изучения? Каково место дискурсивного анализа в семиотике? В чем заключается роль дискурсивного анализа в развитии современного общества (дискурс в парадигме гуманитарных наук – философия, психология, социология, антропология и др.)?

Тема 4. Аспекты содержания дискурса (форма проведения – практическое занятие, дискуссия, деловая игра, презентация проекта)

Вопросы к теме: Почему считается, что любой дискурс представляет собой комплексный вид деятельности? Что подразумевается под линейностью дискурса? Что представляет собой речевой эпизод? Каковы его составляющие компоненты? Что входит в понятие «прагматическая пресуппозиция»?

Раздел 3. Дискурс как структура и как процесс

Тема 5. Характеристики речевого акта (форма проведения – практическое занятие, дискуссия, деловая игра, презентация проекта)

Вопросы к теме: Какова структура речевого акта? Что собой представляют перформативные высказывания? Что отражает иллокутивный акт в структуре речевых актов? Какие речевые действия выделял создатель теории речевых актов английский философ Джон Остин? Каковы элементы классификации иллокутивных актов Дж. Серля?

Тема 6. Единицы дискурс-анализа, категории дискурс-анализа (форма проведения – практическое занятие, дискуссия, деловая игра, презентация проекта)

Вопросы к теме: Что есть репликовый шаг? Что определяет коммуникативная интенция? Какой элемент в речевом эпизоде при анализе рассматривают как самостоятельный субфрейм? Что характеризует процесс актуализации фреймовой структуры дискурса? Что функционально определяет границы каждого коммуникативного акта в дискурсе? Какова зависимость в образовании интерактивных ходов? Какова роль интерактивного хода в плане достижения целей? Что есть стратегический принцип дискурса и каково его значение для функционирования дискурса? Для чего необходимы знания существующих моделей диалогического взаимодействия? Каковы этапы формирования стратегий инициатора в дискурсе?

Раздел 4. Дискурсивное конструирование социального мира

Тема 7. Социальные категории дискурса

(форма проведения – практическое занятие, дискуссия, деловая игра, презентация проекта)

Вопросы к теме: Какие особенности имеет речевое поведение людей в социально ориентированном обществе? Какие статусные отношения коммуникантов вам известны? Какова их роль в дискурсе? Каковы преимущества индивида, обладающего развитыми коммуникативными способностями? Что такое индикатор статуса? Приведите примеры.

Тема 8. Языковая личность в коммуникативном пространстве дискурса

(форма проведения – практическое занятие, дискуссия, деловая игра, презентация проекта)

Вопросы к теме: Что есть языковая личность? В рамках каких направлений

исследуют языковую личность? Имеют ли эти направления точки пересечения с дискурсивным анализом? Какие аспекты языковой личности исследуют в лингвистике? Какие типы языковой личности вам известны, как они функционируют в дискурсе?

Примерная тематика контрольных работ:

- 1) Дискурс в научной парадигме лингвистики
- 2) История дискурсивного анализа как междисциплинарной области
- 3) Языковая личность в коммуникативном пространстве дискурса
- 4) Когнитивные особенности коммуникантов
- 5) Институциональные и лингвокультурные особенности коммуникантов
- 6) Фреймовая организация диалогического взаимодействия. Ролевая характеристика участников дискурса
- 7) Речевой эпизод – элемент коммуникативно-социального поля дискурса и условия его реализации
- 8) Инвариантная модель функционирования дискурса
- 9) Иллокутивность как инструмент воздействия в дискурсе
- 10) Согласованная речевая деятельность в дискурсе
- 11) Рассогласованная интеракция в дискурсе и программа реализации регулятивных действий
- 12) Конфликтный дискурс в коммуникативном пространстве: семантические и прагматические аспекты.

Освоение материала и выполнение заданий, вынесенных на самостоятельное изучение перед практическим занятием, является обязательным требованием. Перед практическими занятиями рекомендуется прочитать изученный материал и соответствующую теоретическую литературу по теме практического занятия. Преподаватель дает методические рекомендации обучаемым по самостоятельному изучению проблем, характеризуя пути и средства достижения поставленных перед ними задач, высказывает советы и рекомендации по изучению учебной литературы, самостоятельному анализу студентами текстов и выполнению иных практических заданий.

Успех изучения данной учебной дисциплины студентами зависит от систематической индивидуальной работы по ее изучению. Такая работа должна быть ориентирована на основательное изучение программы; вопросов к каждой теме; предлагаемой литературы; выполнению упражнений и подготовки ответов на поставленные вопросы.

Контролируемая самостоятельная работа направлена на углубление и закрепление знаний студента, развитие аналитических навыков по

проблематике учебной дисциплины. Подведение итогов и оценка результатов таких форм самостоятельной работы осуществляется во время контактных часов с преподавателем. При проверке самостоятельной работы студентов целесообразно применять одну из следующих форм контроля: устный опрос, доклад, самостоятельное исследование, тест.

Самостоятельная работа студентов предполагает:

- изучение учебной и научной литературы по предлагаемым проблемам с последующим их обсуждением на практических занятиях;
- составление планов-конспектов;
- подготовку сообщений и докладов;
- подготовку электронных презентаций;
- выполнение практических заданий и упражнений, обеспечивающих закрепление и углубление теоретических знаний, полученных в ходе аудиторных занятий и в результате самостоятельной работы за компьютером.

Проверка выполнения самостоятельной работы проводится на аудиторных занятиях, во время промежуточного и итогового контроля.

При организации самостоятельной работы используются следующие образовательные технологии: самостоятельная работа во время основных аудиторных занятий; самостоятельная работа под контролем преподавателя в форме плановых консультаций; внеаудиторная самостоятельная работа при выполнении студентом домашних заданий учебного и практического характера.

Самостоятельная работа может осуществляться индивидуально или группами студентов в зависимости от цели, объема, конкретной тематики самостоятельной работы, уровня сложности и уровня умений студентов.

Рекомендации:

1) **овладение дополнительными знаниями:** чтение текста основной и дополнительной литературы; подготовка к сдаче зачета и др.;

2) **закрепление и систематизация знаний:** работа с конспектом теоретических и практических вопросов; повторная работа над материалом учебника, дополнительной литературы; подготовка ответов на контрольные вопросы; подготовка к сдаче зачета и др.;

3) **формирование умений:** умение извлекать информацию из различных источников и ресурсов.

7. Перечень вопросов к зачету

Формой итоговой аттестации по дисциплине «Основы профессионального дискурса» является зачет, в ходе которого оцениваются знания, умения и навыки обучающихся по изучению вопросов развития профессионального дискурса, а также описания механизмов реализации стратегий и тактик говорящего и слушающего. Вопросами к зачету являются:

1. Понятие дискурса. Дискурсивный анализ как раздел лингвистики. Дискурс как объект междисциплинарного изучения. История дискурсивного анализа.
2. Проблематика дискурсивного анализа – три основных типа явлений. Два аспекта языка: статический (off-line) и динамический (on-line).
3. Социальное и когнитивное измерения дискурса. Коммуникативные намерения и коммуникативные акты. Роль знаний в дискурсе. Типы имплицитных знаний.
4. Локальная структура дискурса. Элементарные дискурсивные единицы. Критерии их выделения. Типы, структура и функции элементарных дискурсивных единиц.
5. Клаузы и их статус в дискурсе. Постпозитивные уточнения и разрывы. Понятие фазы. Статус предложения.
6. Глобальная структура дискурса и ее составляющие. Группы реплик в диалоге. Иллокутивное вынуждение. Абзац.
7. Топик дискурса. Связность. Макроструктура по Т. ван Дейку.
8. Иерархическая структура дискурса. Дискурс как целое. Грамматика дискурса. Жанровые схемы. Интенциональные модели глобальной структуры дискурса.
9. Модусы дискурса: устный и письменный.
10. Жанры и типы дискурса. Типы изложения и их лингвистические характеристики. Понятия «функциональный стиль» и «регистр».
11. Данное и новое. Когнитивная интерпретация данного и нового. Средства выражения этих категорий. Ограничение на объем вводимой новой информации. Референция и анафора.
12. Понятия темы и ремы. Различные подходы к изучению этих явлений. Средства маркирования темы и ремы.
13. Экспериментальные исследования выбора подлежащего и залога в дискурсе.
14. Порядок слов в дискурсе. Методы его исследования.
15. Дискурсивные маркеры, их типы и функции. Подходы к описанию дискурсивных маркеров.
16. Критические дискурсивные исследования

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

а) Список рекомендуемой литературы

основная

1. Люлина, А. В. Интенции политического дискурса. Теория и практика. Часть 1 : учебное пособие / А. В. Люлина. – Оренбург : Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. – 151 с. – ISBN 978-5-7410-1782-1. – Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/78775.html>
2. Плеханова, Т. Ф. Дискурс-анализ текста : пособие для студентов вузов / Т. Ф. Плеханова. – Минск : ТетраСистемс, 2011. – 369 с. – ISBN 978-985-536-114-6. – Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/28074.html>

дополнительная

1. Романов, А. А. Основы дискурса : учеб. пособие для вузов / Романов Алексей Аркадьевич, Н. А. Белоус; УлГУ, Ин-т междунар. отношений. - Ульяновск : УлГУ, 2009. - 290 с. : ил. - Библиогр.: с. 271-274. - ISBN 975-88866-351-6.
2. Сейранян, М. Ю. Конфликтный дискурс. Социолингвистический и прагмалингвистический аспекты : монография / М. Ю. Сейранян. – Москва : Прометей, 2012. – 96 с. – ISBN 978-5-7042-2286-6. – Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/18580.html>
3. Технологизация дискурса в современном обществе : коллективная монография / С. Н. Плотникова, Н. В. Копылова, С. А. Домышева [и др.]; под редакцией С. Н. Плотникова. – Иркутск : Иркутский государственный лингвистический университет, 2011. – 320 с. – ISBN 978-5-88267-330-6. – Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/21103.html>

учебно-методическая (разработанная ННР, реализующими ОПОП ВО):

1. Борисова, С. А. Основы профессионального дискурса : учебно-методическое пособие по организации самостоятельной работы студентов, обучающихся по направлению 45.04.01 «Филология» / С.А. Борисова; УлГУ, ИМО, ФЛМСиПК. – Ульяновск: УлГУ, 2019. – Загл. с экрана: Неопубликованный ресурс. – Электрон. текстовые дан. (1 файл : 539 КБ). – Текст : электронный. – <http://lib.ulsu.ru/MegaPro/Download/MObject/6576>

б) Программное обеспечение

ОС Microsoft Windows
ОС Альт Рабочая станция
Мой офис Стандартный
Антиплагиат

в) Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы

1. Электронно-библиотечные системы:

1.1. IPRbooks : электронно-библиотечная система : сайт / группа компаний Ай Пи Ар Медиа. - Саратов, [2021]. – URL: <http://www.iprbookshop.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. - Текст : электронный.

1.2. ЮРАЙТ : электронно-библиотечная система : сайт / ООО Электронное издательство ЮРАЙТ. – Москва, [2021]. - URL: <https://urait.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. - Текст : электронный.

1.3. Консультант студента : электронно-библиотечная система : сайт / ООО Политехресурс. – Москва, [2021]. – URL: <https://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4x>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

1.4. Консультант врача : электронно-библиотечная система : сайт / ООО Высшая школа организации и управления здравоохранением-Комплексный медицинский консалтинг. – Москва, [2021]. – URL: <https://www.rosmedlib.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

1.5. Большая медицинская библиотека : электронно-библиотечная система : сайт / ООО Букап. – Томск, [2021]. – URL: <https://www.books-up.ru/ru/library/> . – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

1.6. Лань : электронно-библиотечная система : сайт / ООО ЭБС Лань. – Санкт-Петербург, [2021]. – URL: <https://e.lanbook.com>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

1.7. Znanium.com : электронно-библиотечная система : сайт / ООО Знаниум. - Москва, [2021]. - URL: <http://znanium.com> . – Режим доступа : для зарегистрир. пользователей. - Текст : электронный.

1.8. Clinical Collection : коллекция для медицинских университетов, клиник, медицинских библиотек // EBSCOhost : [портал]. – URL: <http://web.b.ebscohost.com/ehost/search/advanced?vid=1&sid=9f57a3e1-1191-414b-8763-e97828f9f7e1%40sessionmgr102> . – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Текст : электронный.

1.9. Русский язык как иностранный : электронно-образовательный ресурс для иностранных студентов : сайт / ООО Компания «Ай Пи Ар Медиа». – Саратов, [2021]. – URL: <https://ros-edu.ru>. – Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. – Текст : электронный.

2. КонсультантПлюс [Электронный ресурс]: справочная правовая система. /ООО «Консультант Плюс» - Электрон. дан. - Москва : КонсультантПлюс, [2021].

3. Базы данных периодических изданий:

3.1. База данных периодических изданий : электронные журналы / ООО ИВИС. - Москва, [2021]. – URL: <https://dlib.eastview.com/browse/udb/12>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Текст : электронный.

3.2. eLIBRARY.RU: научная электронная библиотека : сайт / ООО Научная Электронная Библиотека. – Москва, [2021]. – URL: <http://elibrary.ru>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Текст : электронный

3.3. «Grebennikon» : электронная библиотека / ИД Гребенников. – Москва, [2021]. – URL: <https://id2.action-media.ru/Personal/Products>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Текст : электронный.

4. Национальная электронная библиотека : электронная библиотека : федеральная государственная информационная система : сайт / Министерство культуры РФ ; РГБ. – Москва, [2021]. – URL: <https://нэб.рф>. – Режим доступа : для пользователей научной библиотеки. – Текст : электронный.

5. SMART Imagebase // EBSCOhost : [портал]. – URL: <https://ebSCO.smartimagebase.com/?TOKEN=EBSCO-1a2ff8c55aa76d8229047223a7d6dc9c&custid=s6895741>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Изображение : электронные.

6. Федеральные информационно-образовательные порталы:

6.1. Единое окно доступа к образовательным ресурсам : федеральный портал / учредитель ФГАОУ ДПО ЦРГОП и ИТ. – URL: <http://window.edu.ru/>. – Текст : электронный.

6.2. Российское образование : федеральный портал / учредитель ФГАОУ ДПО ЦРГОП и ИТ. – URL: <http://www.edu.ru>. – Текст : электронный.

7. Образовательные ресурсы УлГУ:

7.1. Электронная библиотека УлГУ : модуль АБИС Мега-ПРО / ООО «Дата Экспресс». – URL: <http://lib.ulsu.ru/MegaPro/Web>. – Режим доступа : для пользователей научной библиотеки. – Текст : электронный.

9. Примерный образец контрольной работы

Вариант I

1. Грамматические формы, выступающие в качестве маркеров регулятивных действий с иллюкутивной силой, которая ниже иллюкутивного потенциала, используются говорящим в начальных фазах речевой интеракции, когда отношения между партнерами еще полностью не установлены.

Ответьте на вопрос. При обозначении каких регулятивов возможно употребление подобных грамматических форм в следующих примерах:

(1) - ... Почему шумим? – спросил сержант и передвинул рацию на ремешке к груди.

- Сколько времени? – уцепился Мамрин.

- А в чем, собственно, дело? – сержант неодобрительно принялся.

- Вы знаете, который час?... – зловеще прошептал Мамрин.

Неохотно:

- Я за временем не приставлен.

- Так посмотрите по сторонам! – визгнула жертва.

Сержант не стал следовать приказу.

- Что вы имеете в виду? – с казенной отчужденностью произнес он.

(Веллер М.И. Московское время // Веллер М.И. Фантазии Невского проспекта. – Санкт-Петербург: Изд-во «Фолио», 2005. – С. 139 - 160)

(2) C e s i l y: <...> May I offer you some tea, Miss Fairfax?

G w e n d o l e n (*with elaborate politeness*): Thank you.

(*Aside*): Detestable girl! But I Require tea!

C e s i l y (*sweetly*): Sugar?

G w e n d o l e n (*superciliously*): No, thank you. Sugar is not fashionable any more.

(Cecily looks angrily at her, takes up the tongs and puts four lumps of sugar into the cup.)

C e s i l y (*severely*): Cake or bread and butter?

G w e n d o l e n (*in a bored manner*): Bread and butter, please. Cake is rarely seen at the best houses nowadays.

C e s i l y (*cuts a very large slice of cake and puts it on the tray*): Hand that to Miss Fairfax.

(Wilde O. The Importance of Being Honest // Wilde O. Plays. – Moscow: Foreign Languages Publishing House, 1961. – P. 277 - 350)

2. Темы сообщений (на выбор):

1) Роль языка жестов в дискурсе

2) Особенности прагматических знаний партнеров в дискурсе

3) Поведенческие акты, используемые участниками диалогического взаимодействия

4) Актуализационные моменты (модальность, установки говорящего, время, актуальное членение и т.д.)

5) Опыт сопоставления иллюкутивности с другими конституентами речевого действия

6) Принципы коммуникативного сотрудничества VS принципы коммуникативных импликатур П. Грайса

7) Метакоммуникативная функция вводных оборотов в дискурсе

8) Основные типы дискурсивных коннекторов и их семантическая характеристика

9) Коммуникативная неудача в дискурсе

10) Психологически-комфортные модели дискурса: экспрессивная, суггестивная, ритуальная.

Вариант II

1. Для транспонированности внутри одного иллокутивного типа характерно использование фреймообразующих репликовых шагов с меньшей иллокутивной силой по отношению к иллокутивному потенциалу. В частности, внутритиповая транспозиция предполагает транспонированность интеррогативных реплик в инвитивы («Приглашение»).

Ответьте на вопрос. Каким образом следующие диалогические фрагменты иллюстрируют внутритиповую транспозицию в пределах одного иллокутивного фрейма:

(1) *Vicomte de Nanjac*: May I have the honour of taking you down to supper, Comtesse?

Lady Baskin (*coldly*): I never take supper, thank you Vicomte.

(*Wilde O. An Ideal Husband / Wilde O. Plays. – Moscow: Foreign Languages Publishing House, 1961. – P. 169 - 275; P. 187*)

(2) *Mrs. Cheveley*: Thanks! Good-evening, Lady Chiltern! Good-night, Lord Goring! I am at Claridge's. Don't you think you might leave a card?

Lord Goring: If you wish it, Mrs. Cheveley!

(*Wilde O. An Ideal Husband / Wilde O. Plays. – Moscow: Foreign Languages Publishing House, 1961. – P. 169 - 275; P. 196*)

(3) "Why don't you stay down town and go to the theatre with me?" he said, hitching his chair closer. The table was not very wide.

"Oh, I can't," she said.

(*Dreiser Th. Sister Carrie. – Moscow: Foreign Languages Publishing House, 1958. – 510 p.; P. 74*)

(4) *Тасия Петровна* (*преувеличенно громко*). Чаю кому налить? Коля! А Коля! Вы чай или кофе растворимый будете?

Николай (*из комнаты*). Ладно тебе, мам!

Федор Иванович. Не лезь к ним, видишь, они недовольны.

(Петрушевская Л.С. Уроки музыки // Петрушевская Л.С. Три девушки в голубом. Сборник пьес. – М.: Искусство, 1989. – С. 5 - 70, С. 16)

2. Темы сообщений (на выбор):

1) Возрастные особенности коммуникантов в дискурсе: место в прагматической характеристике и приемы анализа

2) Кооперация, нейтральность и конфликтность в дискурсе

3) Игровое диалогическое взаимодействие

4) Досинтаксический этап порождения речевого произведения

5) Коммуникативная заинтересованность друг к другу и кодекс доверия коммуникантов

6) Проблемы и задачи при исследовании процессов речевого производства

7) Особенности невербальной коммуникации

8) Психологически-дискомфортные модели дискурса: модель заискивания, модель обвинения, модель расчетливого общения, модель отстраненного общения

9) Лингвоконфликтология как развивающее направление в лингвистике

10) Транспонированные речевые акты.

Пример политического дискурса

(текст на английском языке с переводом на русский язык)

<i>Исходный текст на английском языке</i>
Part of the Political Speech
The time has almost come, ladies and gentlemen, when the Government must ask you – the electors of Great Britain – to renew its mandate. It is as a member of the Government that I stand before you this evening, and the task I have set myself is to review the many things which the Government has achieved since the last General Election, and to outline the path which we hope to follow in the future, when, as I am confident will be the case, you return us to office with an even greater parliamentary majority.
<i>Перевод текста на русском языке</i>
Часть политического выступления
Почти настало время, дамы и господа, когда Правительство должно попросить вас – избирателей Великобритании – продлить срок действия мандата. Сегодня вечером я предстану перед вами как член Правительства, и задача, которую я поставил перед собой, состоит в том, чтобы проанализировать многое, что было достигнуто Правительством со времени последних всеобщих выборов. Задача также заключается в том, чтобы наметить путь, которому мы надеемся следовать в будущем, когда, я уверен, так и будет, вы вернете нас в Правительство, но с еще бóльшим парламентским большинством.

<i>Исходный текст на английском языке</i>
No one will deny that we have been able to in the past five years is especially striking in view of the crisis which we inherited from the previous Government. With prices spiraling upwards, with a record trade deficit of hundreds of millions of pounds, and with the pound sterling afflicted by the evaporation of international confidence, the country was then on the brink of financial disaster and economic collapse.
<i>Перевод текста на русском языке</i>
Никто не станет отрицать, что то, что нам удалось сделать за последние пять лет, особенно поразительно с учетом кризиса, который мы переняли от предыдущего Правительства. С взвинчиванием цен, с рекордным торговым дефицитом в сотни миллионов фунтов стерлингов, когда фунт стерлингов «пострадал» в результате утраты международного доверия, страна оказалась на грани финансовой катастрофы и экономического коллапса.

<i>Исходный текст на английском языке</i>
But within a very short time of coming back into power the present Government had taken steps to stabilize the position. No doubt you will remember some of those steps. Many of them were painful at the time. But they were necessary if international confidence was to be restored, and we did not flinch from taking them.
<i>Перевод текста на русском языке</i>
Но за очень короткое время после возвращения к власти нынешнее Правительство предприняло меры по стабилизации ситуации. Несомненно, вы запомните некоторые из этих шагов. Многие из них были болезненными в то время. Но они были необходимы для восстановления международного доверия, и мы не уклонились от их принятия.

Исходный текст на английском языке

First of all, we applied ourselves to identifying the root causes of our national ailments, examining contemporary evidence and refusing to be slaves to outmoded doctrinaire beliefs. Secondly, we embarked on a reasoned policy to ensure steady economic growth, the modernization of industry, and a proper balance between public and private expenditure. Thirdly, by refusing to take refuge – as the previous Government had continually done in the preceding years in panic-stricken stop-gap measures – we stimulated the return of international confidence.

Перевод текста на русском языке

Прежде всего, мы вплотную занялись выявлением основных причин наших национальных проблем, изучением современных свидетельств и отказом быть рабами устаревших фундаментальных убеждений. Во-вторых, мы начали вести разумную политику, направленную на обеспечение устойчивого экономического роста, модернизацию промышленности и надлежащего баланса между государственными и частными расходами. В-третьих, вместо того, чтобы прятаться – как это постоянно делало предыдущее Правительство в предшествующие годы, в панике принимая временные меры, – мы способствовали восстановлению международного доверия.

Исходный текст на английском языке

As a result of those immediate measures, and aided by the tremendous effort which they evoked from the British people who responded as so often before to a firm hand at the helm, as a result of those measures we weathered the storm and moved on into calmer waters and a period of economic expansion and social reorganization.

Перевод текста на русском языке

В результате принятия этих неотложных мер, а также при поддержке британцев, приложивших огромные усилия к этому вопросу, британцев, которые, как это часто бывало и раньше, откликнулись на твердую решимость Правительства, мы выдержали шторм и вошли в русло более спокойных вод в период экономического роста и социальной реорганизации.

Исходный текст на английском языке

We took as our first objective the problem of productivity. For far too long the average level of productivity in this country had been lower than was to be expected when the quality of the labour force was considered. We attacked the restrictive practices wherever they existed; we instituted measures for the more rational deployment of labour; and we greatly improved the relationship between management and workers. The result, as you all know, is that productivity is higher now than ever before.

Перевод текста на русском языке

В качестве своей первой цели мы взяли проблему производительности труда. Слишком долго средний уровень производительности труда в этой стране был ниже, чем того можно было ожидать, учитывая качество рабочей силы. Мы убрали ограничительные меры везде, где они существовали; мы приняли меры для более разумного внедрения трудовых ресурсов; и мы значительно улучшили отношения между руководством и работниками. В результате, как всем известно, производительность труда сейчас выше, чем когда-либо прежде.

Исходный текст на английском языке

Then we embarked on a nation-wide scheme of regional planning, both industrial and social, thereby ensuring that areas of the country which had for years been underproductive and undersupplied with social amenities were able to contribute more effectively to the national effort.

Перевод текста на русском языке

Затем мы приступили к общенациональной программе регионального планирования, затрагивающей как промышленную, так и социальную сферы страны, тем самым гарантируя, что те сферы, которые в течение многих лет были произведены в недостаточном количестве и недостаточно обеспечены социальными услугами, могли более эффективно способствовать национальным достижениям.

Исходный текст на английском языке

Next, we instituted the largest programme of educational expansion that the country has ever seen. From infant school to university, the nation's educational resources were extended and revitalized in a way that over the years will ensure that our greatest national asset – our children and young people – will continue to get the education that they deserve.

Перевод текста на русском языке

Затем мы запустили самую масштабную программу по расширению образования, которую когда-либо видела страна. От детских садов до университетов образовательные ресурсы страны были расширены и активизированы таким образом, чтобы с годами гарантировать, что наше самое главное национальное достояние – наши дети и молодежь – будут продолжать получать образование, которое они заслуживают.

Исходный текст на английском языке

Finally, we made sweeping reductions in government expenditure. The whole area of national and local government was subjected to a most searching financial scrutiny, and wherever they occurred, inefficiency and waste were attacked and non-essential projects were brought swiftly to an end. It was partly as a result of those economies that many of our most important new projects in other fields became possible.

Перевод текста на русском языке

Наконец, мы резко сократили государственные расходы. Вся сфера государственного и местного управления подвергалась тщательной финансовой проверке, и где бы они ни происходили, неэффективность и расточительство подвергались жесткой критике, а второстепенные проекты быстро прекращались. Отчасти благодаря этой экономии стали возможны многие из наших самых важных новых проектов в других областях.

Исходный текст на английском языке

These new projects have enabled us to lay a firm foundation for better things. It is at this stage that we may confidently begin to examine the route we wish to follow in the future.

Перевод текста на русском языке

Эти новые проекты позволили нам заложить прочную основу для лучшего. Именно на этом этапе мы можем с уверенностью начать анализировать путь, которому мы хотим следовать в будущем.

Примеры рекламного дискурса
(образцы рекламных объявлений с использованием
выразительных средств и стилистических приемов)

1.

Niagara College Canada

Applied Dreams

instiNct

performaNce

scieNce

excelleNce

substaNce

perseveraNce

experieNce

confideNce

balaNce

proficieNcy

relevaNce

intelligeNce

vibraNce

influeNce

2.

OPEN MORE DOORS. CLOSE MORE DEALS.

The New 1730

Get things done instantly / Color screen / Speakerphone / Built-in walkie-talkie / Web access

800-NEXTEL9 / NEXTEL.COM

NEXTEL.DONE

Nextel Direct Sales Office

Macon

3096 D. Riverside Dr.

478-476-5450

Nextel Retail Store

Macon

4696 Presidential Pkwy

478-405-7507

3.

**Mending the Hearts of Central Georgia
for Over 25 Years**

Cardio-Thoracic & Vascular Surgery Associates

Dr. Lane * Dr. Chapman * Dr. Shaker * Dr. Reed * Dr. Wanna
770 Pine Street, Suite 300, Macon, Georgia 31201 (478) 742-7566

www.ctvsassociates.com

4.

In Real Estate it's

**LOCATION.
LOCATION.
LOCATION.**

In Banking it's

PEOPLE.

PEOPLE.

PEOPLE.

Capital City Bank

www.ccbg.com

HERE TODAY. HERE TOMORROW.

455 Walnut Street
(478) 749-6701

3535 Mercer University Center Drive
(478) 749-8021

3710 Northside Drive
(478) 749-8071

5.

*Have you had compliments
on your skin lately?*

*We deliver **bride-beautiful** skin!*

Spa Medical

A division of vein specialists of Georgia, LLC

478.743.2299 – 556 Third Street, Macon <http://spamedical.com>

6.

**Big
enough to meet your needs.
Small
enough to know your name.**

**CB&T
Bank of Middle Georgia**

Fort Valley Perry
Warner Robins
Byron
(478) 929-1004

www.cbtbank.com

A Provider of Synovus Financial Services

7.

THE WHOLE WORLD IS IN THEIR HANDS

GEORGIA POWER **A SOUTHERN COMPANY**

We want to help make the world a brighter place for our children. That's why we continuously focus our resources towards numerous educational programs. We are proud to sponsor the Jack Golden Environmental Education Show during the International Cherry Blossom Festival. After all, there is nothing more important to us than our future generation. Visit us at <http://georgiapower.com>

8.

Change a Mind. **Change a Life.** **Central Georgia Technical College** 478-757-3400 www.centralgatech.edu

After four years of active duty as an army officer, Margo decided to follow a new command in life. At CGTC she received training to make a successful transition from military to civilian life. Now employed as web designer for CGTC, she's found her niche.

Margo K.
CGTC
Web Site Designer Graduate

9.

HEART & HANDS **Private Home Care**

Personal Care Aides * Sitters * Live-In Companions * Homemakers

- Private pay or home care insurance
- Licensed and insured

Private Care in the home, hospital, nursing home or personal care home

3902 Northside Dr., Suite B-1 Macon
745-0404 1-888-260-9484

www.heartnadhandshomecare.com

10.

MARTIN LUTHER KING, JR. STOOD HERE. **SO DID JFK (JOHN FITZGERALD KENNEDY) AND** **FDR (FRANKLIN DELANO ROOSEVELT).** **NOW IT'S YOUR TURN.**

WASHINGTON, D.C.

Washington, D.C. is more than the seat of power.
It's the seat of powerful experiences, with a local culture as memorable
as the monuments. Plan your power trip.

Примеры конфликтного дискурса

(фрагменты из произведений российских и зарубежных писателей)

1.

Гераскина, Л.Б. В стране невыученных уроков. – Москва: Издательство «Мир Искаателя», 2002. – 110 с. (С. 33 - 34)

- Замолчать! – рявкнул Глагол.

Я так и замер на одной ножке. Веселье сразу пропало. Даже стало как-то неприятно и страшновато.

- Прибывший к нам ученик четвертого класса Виктор Перестукин, – сурово говорил старик, – обнаружил редкое, безобразное невежество. Проявил презрение и нелюбовь к родному языку. За это он будет сурово наказан. Я удаляюсь для вынесения приговора. Заключить Перестукина в квадратные скобки!

Глагол ушел. Запятая побежала за ним и все время приговаривала на ходу:

- Никакой пощады! Только никакой пощады, ваше величество!

Человечки принесли большие железные скобки и поставили их слева и справа от меня.

- Всё это очень плохо, хозяин, – серьезно сказал Кузя и стал махать хвостом. Он всегда так делал, когда бывал чем-нибудь недоволен. – Нельзя ли улизнуть отсюда?

- Это было бы очень здорово, – ответил я, – но ты же видишь, что я арестован, заключен в скобки и нас сторожат. Кроме того, и мяч лежит неподвижно.

- Бедный! Несчастный! – застонал Восклицательный. – Ох! Ой! Увы! Увы! Увы!

2.

Гераскина, Л.Б. В стране невыученных уроков. – Москва: Издательство «Мир Искаателя», 2002. – 110 с. (С. 62)

На дорогу выехал еле живой велосипедист. Он задыхался, а потом вдруг как свалится с велосипеда! Я бросился поднимать его, но ничего не мог сделать. Он хрипел и закатывал глаза.

- Умираю, умираю на посту, – шептал велосипедист. – Я не могу выполнить это страшное решение. Ах, мальчик, передай школьникам, что гибель весёлого гонщика на совести Виктора Перестукина. Пусть отомстят за меня...

- Неправда! – возмутился я. – Никогда я Вас не губил. Я Вас даже не знаю!

- А... Так ты и есть Перестукин, – сказал гонщик и приподнялся. – Ну-ка, лодырь, реши задачу правильно, а не то тебе придётся худо.

Он сунул мне в руки листок с задачей. Пока я читал условие задачи, гонщик ворчал:

- Решай, решай! Ты у меня узнаешь, как вычитать метры из людей. Ты у меня погоняешь велосипедистов по сто километров в час.

3.

London, J. The Story of Keesh // London J. Short Stories. – Moscow: Foreign Languages Publishing House, 1950. – P. 128 – 148 (P. 129)

“Shall the babes in arms tell us men the things we shall do?” Massuk demanded in a loud voice. “Am I a man that I should be made a mock by every child that cries for meat?”

The anger boiled a white heat. They ordered him to bed, threatened that he should have no meat at all, and promised him sore beatings for his presumption. Keesh’s eyes began to flash, and the blood to pound darkly under his skin. In the midsigt of the abuse he sprang to his feet.

“Hear me, ye men!” he cried. “Never shall I speak in the council again, never again till the men come to me and say: “It is well, Keesh, that thou shouldst speak, it is well and it is our wish”. Take this now, ye men, for my last word. Bok, my father, was a great hunter. I, too, his son, shall go and hunt the meat that I eat. And be it known, now, that the division of that which I kill shall be fair. And no widow nor weak one shall cry in the night because there is no meat, when the strong men are groaning in great pain for that they have eaten overmuch. And in the days to come there shall be shame upon the strong men who have eaten overmuch. I, Keesh, have said it!”

Jeers and scornful laughter followed him out of the igloo, but his jaw was set and he went his way, looking neither to right nor left.

4.

Stevenson R.L. Treasure Island. – Moscow: Progress Publishers, 1978. 194 p. (P. 19)

In the meantime, the captain gradually brightened up at his own music, and at last flapped his hand upon the table before him in a way we all knew to mean silence. The voices stopped at once, all but Dr. Livesey’s; he went on as before speaking clear and kind and drawing briskly at his pipe between every word or two. The captain glared at him for a while, flapped his hand again, glared still harder, and at last broke out with a villainous, low oath, “Silence, there, between decks!”

“Were you addressing me, sir?” says the doctor, and when the ruffian had told him, with another oath, that this was so, “I have only one thing to say to you, sir,” replies the doctor, “that if you keep on drinking rum, the world will soon be quit of a very dirty scoundrel!”

The old fellow’s fury was awful. He sprang to his feet, drew and opened a sailor’s clasp-knife, and balancing it open on the palm of his hand, threatened to pin the doctor to the wall.

The doctor never so much as moved. He spoke to him as before, over his shoulder and in the same tone of voice, rather high, so that all the room might hear, but perfectly calm and steady: “If you do not put that knife this instant in your pocket, I promise, upon my honour, you shall hang at the next assizes”.

Then followed a battle of looks between them, but the captain soon knuckled under, put up his weapon, and resumed his seat, grumbling like a beaten dog.